



RICHARD
DUBUGNON

Klavieriana

for piano and orchestra

Chamber Symphonies

Nos 1 & 2

Noriko Ogawa

Musikkollegium
Winterthur

Thomas Zehetmair



DUBUGNON, Richard (b. 1968)

❶ Chamber Symphony No. 1, Op. 63 (2013) 15'46

Klavieriana, Op. 70 (2015) 26'09

for piano, orchestra and celesta obbligato

❷ I. *Allegro febbroso* 8'59

❸ II. *Sicilienne* 8'33

❹ Cadenza 2'44

❺ III. *Allegro volatile* 5'44

Noriko Ogawa *piano*

Rafael Rütli *celesta*

Chamber Symphony No. 2, Op. 77 (2017) 21'26

❻ I. Chaconne. *Larghissimo* 10'08

❼ II. Fugue. *Presto* 3'45

❽ III. Chaconne. *Largo e liberamente* 4'38

❾ IV. Finale. *Presto giocoso* 2'53

TT: 64'18

Musikkollegium Winterthur Roberto González-Monjas *leader*

Thomas Zehetmair *conductor*

Instrumentarium

Grand Piano: Steinway D

All works published by Edition Peters

Richard Dubugnon

Richard Dubugnon is considered to be the most widely performed living Swiss composer. Born in Lausanne, he studied at the Paris Conservatoire and the Royal Academy of Music in London where he obtained a Master's degree in composition. In 2002 he received the Pierre Cardin Prize from the Académie des Beaux-Arts in Paris and in 2014 the Prize of the Swiss Fondation Vaudoise pour la Culture. In 2015, he received the Grand Prix SACEM for his career. His music is championed by artists such as Gautier Capuçon, Roberto Gonzáles-Monjas, Janine Jansen, Leonidas Kavakos, Katia and Marielle Labèque, Xavier de Maistre, Julian Rachlin, Maxim Rysanov, Jean-Yves Thibaudet and by conductors such as Alain Altinoglu, Daniel Blendulf, Semyon Bychkov, Fabien Gabel, Paavo Järvi, Ludovic Morlot, Kent Nagano, Antonio Pappano, Esa-Pekka Salonen, Michael Sanderling and Thomas Zehetmair.

Dubugnon has received commissions from the Verbier Festival, Los Angeles Philharmonic, Leipzig Gewandhaus, Radio France, Orchestre de Paris and Orchestre de la Suisse Romande. He has been composer-in-residence with the Orchestre de Chambre de Lausanne and the Musikkollegium Winterthur. His music was also performed by the New York Philharmonic, Dallas Symphony, Accademia di Santa Cecilia, WDR Sinfonieorchester Köln, NHK Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra (most notably at the 2012 London Proms) and by the Orchestre National de France. Dubugnon is a noted double bass player who has given many recitals, chamber and orchestral concerts. He also enjoys improvisation, and plays regularly with the Béjart Ballet Lausanne in a show created jointly with its artistic director and choreographer Gil Roman.

www.richarddubugnon.com

Music for chamber orchestra

Dubugnon's music is known for the rich orchestration found in his orchestral scores with triple winds such as *Arcanes Symphoniques* (2001–07), the Violin Concerto (2008) and *Eros athanatos* (2018) but also in giant scores for orchestras with quadruple or even quintuple winds such as the *Helvetia Symphony* (2013–19). His works for 'Mannheim'-size orchestra – Beethoven's double winds orchestra with almost no percussion – are less well known. This recording presents three works which highlight the fact that a reduced size does not hamper the composer's imagination and talent as a colourist. It features two chamber symphonies of different duration and form – one in a single movement with a duration of just over a quarter of an hour, the other in four consecutive sections lasting a little more than twenty minutes – and a piano concerto in three movements with the surprise appearance of a guest soloist: the celesta.

Chamber Symphony No. 1, Op. 63 (2013)

Commissioned by Orchestre de Chambre de Lausanne, composed between 3rd April and 12th May 2013 in Paris. First performed on 29th October 2013 in the Salle Métropole, Lausanne, by the same orchestra conducted by Leon Fleisher.

In its one-movement form, this small chamber symphony resembles Arnold Schoenberg's and Franz Schreker's compositions with the same name. Its instrumentation, duration and musical language differ from those works, although some post-romantic, quasi 'neo-expressionist' gestures might be conscious (or unconscious) references to those Viennese masters, both of whom Dubugnon greatly admires.

The sonic resources of the chamber orchestra are here pushed beyond their usual limits, to try to make it sound like a full symphony orchestra. A similar experiment

was made in Dubugnon's first orchestral work, the short ballet *Horrificques*, Op. 13 (1997), also written for the Orchestre de Chambre de Lausanne, but with more percussion and the addition of a piano. In this First Chamber Symphony, the second flute doubles the piccolo, the second oboe the cor anglais and the second clarinet the bass clarinet, and the timpanist occasionally plays the suspended cymbal and triangle.

Each instrument is highlighted and pushed to an extreme virtuosity. The cor anglais and cello have expressive solos, as does the violin, which plays a cadenza in the middle of the work. The general character is tense and brilliant, though with some calmer passages where a serene and meditative mood predominates, featuring chords that recall the music of Olivier Messiaen. Thus, even when passionate gestures evoke the decadent Vienna of the turn of the 20th century, the overall harmonic colour remains quite 'French'. The composer cannot deny his own origins: Switzerland is, after all, half way between Vienna and Paris.

The symphony is constructed according to an extended sonata-form pattern with two main themes: a tense and nervous first theme that oscillates and twirls around a minor second (B sharp – C sharp) and a second, more lyrical theme consisting of expressive interval jumps in triple time. These themes are easily recognizable, so the listener can appreciate the composer's structural intentions.

Most of the musical material of this symphony has been taken from Dubugnon's *Trio Dubrovnik*, Op. 51 (2010), for violin, cello and piano, which was simultaneously orchestrated, extended and abbreviated: some post-romantic passages were added and the brief rhythmical finale of the Trio was removed. The symphony ends the same way it began, with the tense first theme, which gradually fades away.

Klavieriana, Op. 70 (2015), for piano, orchestra and celesta obbligato

Commissioned for Kathryn Stott by the Liz and Terry Bramall Foundation. Composed between January and 24th August 2015. First performed on 26th February 2016 at the Barbican Hall in London by Noriko Ogawa and the BBC Symphony Orchestra conducted by Fabien Gabel.

The title of this piano concerto humorously evokes Schumann's *Kreisleriana*, a piano work inspired in its turn by Johannes Kreisler, an imaginary *Kapellmeister* in a book by E. T. A. Hoffmann. In *Klavieriana*, the composer presents a wide range of piano techniques in a three-movement concerto.

The first movement, *Allegro febbroso* ('feverish') explores the percussive hammering nature of the keyboard, in virtuoso – sometimes even brutal – passages with alternating hands 'à la Liszt', in an extended three-theme sonata form. In the middle section of this movement, there is a lyrical and colourful episode in which a second keyboard instrument appears as a soloist: the celesta, functioning as a mysterious reflection of the piano, a kind of 'ghost-soloist', until the end of the concerto.

The second movement, *Sicilienne*, is quiet and expressive, with two themes. The first begins with a sicilienne rhythm (dotted quaver – semiquaver – quaver) and is seemingly improvised with irregular quadruplets and quintuplets played above a post-romantic accompaniment. The second theme, consisting of repeated chords of descending notes, is reminiscent of little chimes. The two solo keyboards follow each other, answer in echo and interact much more than in the first movement. The *Sicilienne* slows down and ends quietly and is followed by a cadenza, a big bravura moment for the piano on the themes previously heard, now swathed in virtuosic polyphony.

The third movement, *Allegro volatile*, follows on directly from the cadenza, with a playful and burlesque theme on a dotted rhythm reminiscent of 1970s funk music. The celesta begins this movement with the orchestra and remains as the alter-ego partner of the piano until the end. The listener may detect similarities with

Dubugnon's *Battlefield Concerto*, also written for two solo keyboards (two pianos) and double orchestra. All the themes of *Klavieriana* reappear in this rondo-form grand finale, taking the opening funky theme as a refrain, always full of spirit, humour and energy.

Chamber Symphony No. 2, Op. 77 (2017)

'A commendable society of musicians in Winterthur A.D. 1658'

Composed between 21st September 2016 in Gailhan (Gard), and 17th February 2017 at Hilgard House (Los Angeles). First performed on 31st May 2017 by the Musikkollegium Winterthur conducted by Daniel Blendulf and again, with Thomas Zehetmair conducting, on 1st and 2nd November 2017.

This symphony is a little more expansive in duration and instrumentation than its predecessor, as two trombones, cymbals, snare drums and handbells (or glockenspiel) are added. It was commissioned as part of Dubugnon's 2016–17 residency in Winterthur. It is a tribute to the Musikkollegium's musicians from the 17th century until today and, at the same time, to J. S. Bach. It was inspired by an historic stained-glass window at the main office of the Musikkollegium in Rychenbergstrasse, representing the coats-of-arms of the sixteen families of the early Musikkollegium musicians, with King David playing the harp in the centre of the image (reproduced on the cover of this SACD).

Dubugnon used each coat-of-arms to create a chaconne with a series of sixteen chords, plus a seventeenth final chord for King David. This chaconne appears in the first and third sections of the work. The chords use different modal scales of between seven and ten notes, which are transposed up a semitone each of the three times that the chaconne returns. Each variation of this chaconne features a solo instrument: bassoon, trumpet, trombone, cor anglais, piccolo, flute and finally oboe. Between some variations, there is a quote from the final chorus of Bach's motet *Singet dem*

Herrn ein neues Lied (BWV 225) – because on the stained glass, next to the image of King David, there is the phrase ‘Alles was Odem hat, lobe den Herrn’ (from Psalm 150), which forms part of Bach’s text. Dubugnon quotes this motif several times in his symphony with a progressive ‘zoom-in effect’. First it is heard very quietly, *ppp* with practice mutes and then, every time it returns, it is louder and slower, in augmentation, as if we were looking at the stained glass more and more closely. Meanwhile the chaconne itself accelerates in tempo and time signature, giving a feeling of diminution. The first part of the symphony ends with the chaconne chords played rapidly, first in echoes between strings and winds, then in tutti.

Next comes a very fast four-part fugue. Its subject is built on the top line (or ‘soprano’) of the chaconne chords, but it first appears inverted, from the double basses and bassoons, then in the other instruments. This fugue has several expositions (subject/answer with countersubjects) and three episodes with the different instrumental families (strings, brass, then woodwind) in imitation which serve as modulating transitions. After a final climax, we hear Bach’s motet quotation in the strings, again with practice mutes, above a three-note ostinato in the woodwind which ends abruptly.

The chaconne returns at a slow tempo with an extended solo for the violin. There follows a highly expressive section where the violin and the piccolo, with a touch of handbells, take turns playing the Bach quotation against a backdrop of the original chaconne chords, in a harmonic *tour de force*. The piccolo plays a contemplative solo as a transition before the finale, which is fast and virtuosic, again based on the ‘soprano’ of the chaconne, with a joyful and jazzy accompaniment. Bach’s quotation appears one last time, played by the woodwind. The symphony ends in a big *accelerando*, with the surprise appearance of the snare drum, giving a final push until the very end.

© **Richard Dubugnon 2020**

Noriko Ogawa has achieved considerable renown since her success at the Leeds International Piano Competition. Her ‘ravishingly poetic playing’ (*The Telegraph*) sets her apart and has earned her recognition as a fine Debussy specialist. She appears with the major European, Japanese and US orchestras and in 2013 made her BBC Proms début, returning the following year. A renowned recitalist and chamber musician, Noriko Ogawa has collaborated with musicians such as Steven Isserlis, Kathryn Stott, Michael Collins, Peter Donohoe and the Berlin Philharmonic Wind Ensemble. An advocate of new music, she has been involved in numerous premières including works by Takemitsu, Dai Fujikura and Graham Fitkin.

As an adjudicator, Noriko Ogawa regularly judges competitions and is the chairperson of the Hamamatsu International Piano Competition. In Japan, she acts as artistic advisor to the MUZA Kawasaki Symphony Hall. She has received the Art Prize of the Japanese Ministry of Education. Passionate about charity work, Noriko Ogawa is the Cultural Ambassador to the National Autistic Society (UK) and the founder of Jamie’s Concerts (for autistic children and their parents).

www.norikoogawa.co.uk

The **Musikkollegium Winterthur** is one of Switzerland’s leading symphony orchestras, founded in 1629. It gives around 70 concerts per season, some 40 of which take place in the Stadthaus Winterthur. The orchestra regularly makes international tours, and award-winning recordings consolidate its reputation. Since the 2016–17 season its chief conductor has been the renowned violinist and conductor Thomas Zehetmair. In the first half of the twentieth century composers such as Igor Stravinsky, Richard Strauss, Anton Webern, Paul Hindemith, Othmar Schoeck and Arthur Honegger wrote works for the Musikkollegium Winterthur, facilitated by support from the music patron Werner Reinhart. Their music remains part of the orchestra’s concert programmes to this day.

The Musikkollegium Winterthur occupies a pioneering position in the field of youth projects. Its concerts and rehearsals are attended by some 5,000 children and young people each year. In addition, the orchestra constantly presents concerts in new and experimental formats.

The orchestra's achievements are set down in books, on CDs, DVDs and in documentary films. Famous soloists and conductors such as Maurice Steger, Heinz Holliger, Sir András Schiff, Michael Sanderling, Christian Tetzlaff and Sol Gabetta enjoy regular collaborations with the orchestra. The support of young artists is also a very important part of the Musikkollegium Winterthur's work.

www.musikkollegium.ch

Thomas Zehetmair enjoys enviable international acclaim not only as a violinist but also as a conductor and chamber musician. He is chief conductor of the Stuttgart Chamber Orchestra and chief conductor of the Musikkollegium Winterthur.

Zehetmair has appeared as a conductor and violinist with orchestras including the Seattle Symphony, Seoul Philharmonic Orchestra, Swedish Chamber Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra, Orchestra of the 18th Century, Budapest Festival Orchestra, St Paul Chamber Orchestra, Philharmonia Orchestra and Hamburger Philharmoniker. He has been chief conductor of the Orchestre de Chambre de Paris, artistic partner of the Saint Paul Chamber Orchestra, to which he returns every season, and music director of the Royal Northern Sinfonia with which he continues his association as conductor laureate.

Thomas Zehetmair has an extensive and varied discography as a violinist, conductor and with the Zehetmair Quartet, which was awarded the Paul Hindemith Prize by the City of Hanau for outstanding musical achievement. He was honoured by the Preis der Deutschen Schallplattenkritik and holds honorary doctorates from the Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar and Newcastle University.

Richard Dubugnon

Richard Dubugnon gilt als der international meistaufgeführte lebende Komponist der Schweiz. In Lausanne geboren, studierte er am Pariser Conservatoire und an der Royal Academy of Music in London, wo er ein Master-Diplom in Komposition erwarb. Im Jahr 2002 wurde er mit dem Pierre Cardin Preis der Académie des Beaux-Arts in Paris ausgezeichnet, 2014 mit dem Preis der schweizerischen Fondation Vaudoise pour la Culture. Im Jahr 2015 erhielt er den Grand Prix SACEM für sein Schaffen. Für seine Musik setzen sich in der ganzen Welt Künstler wie Gautier Capuçon, Roberto Gonzáles-Monjas, Janine Jansen, Leonidas Kavakos, Katia und Marielle Labèque, Xavier de Maistre, Julian Rachlin, Maxim Rysanov, Jean-Yves Thibaudet und Dirigenten wie Alain Altinoglu, Daniel Blendluf, Semyon Bychkov, Fabien Gabel, Paavo Järvi, Ludovic Morlot, Kent Nagano, Antonio Pappano, Esa-Pekka Salonen, Michael Sanderling und Thomas Zehetmair ein.

Kompositionsaufträge erhielt er vom Verbier Festival, Los Angeles Philharmonic, Gewandhaus zu Leipzig, Radio France, Orchestre de Paris und vom Orchestre de la Suisse Romande. Er war Composer-in-Residence beim Orchestre de Chambre de Lausanne und dem Musikkollegium Winterthur; seine Musik wurde auch von den New Yorker Philharmonikern, der Dallas Symphony, der Accademia di Santa Cecilia, dem WDR Sinfonieorchester Köln, dem NHK Symphony Orchestra, dem BBC Symphony Orchestra (insb. bei den Londoner Proms 2012) und vom Orchestre National de France aufgeführt. Richard Dubugnon ist ein renommierter Kontrabassist, der als Rezitalist und Kammermusiker wie auch als Orchestermusiker aufgetreten ist. Darüber hinaus liebt er die Improvisation und spielt regelmäßig mit dem Béjart Ballet Lausanne in einer gemeinsam mit dem Künstlerischen Leiter und Choreographen Gil Roman kreierte Produktion.

www.richarddubugnon.com

Musik für Kammerorchester

Dubugnons Musik ist für ihre facettenreiche Instrumentation bekannt, die etwa seine Werke für Orchester mit dreifachen Bläsern wie *Arcanes Symphoniques* (2001–07), das Violinkonzert (2008) und *Eros athanatos* (2018) auszeichnet, aber auch solche für großes Orchester mit vier- oder sogar fünffachen Bläsern wie die *Symphonie Helvetia* (2013–19). Seine Kompositionen für ein Orchester von Mannheimer Größe – d.h. ein Beethoven-Orchester mit doppelt besetzten Bläsern und nahezu ohne Schlagzeug – sind weniger bekannt. Diese Aufnahme stellt drei Werke vor, die die Tatsache unterstreichen, dass die Größe keine Hürde für die Phantasie und das koloristische Talent des Komponisten darstellt: Zwei Kammersymphonien von unterschiedlicher Form und Dauer – die eine einsätzig und etwas länger als eine Viertelstunde, die andere viersätzig und etwas über zwanzig Minuten lang – sowie ein dreisätziges Klavierkonzert mit einem solistischen Überraschungsgast: der Celesta.

Kammersymphonie Nr. 1 op. 63 (2013)

Komposition: 3. April bis 12. Mai 2013 (Paris); Auftragswerk des Orchestre de Chambre de Lausanne. Uraufführung: 29. Oktober 2013, Salle Métropole, Lausanne; Orchestre de Chambre de Lausanne, Leon Fleisher (Leitung)

Diese kleine, einsätzigte Kammersymphonie steht in formaler Hinsicht den gleichnamigen Kompositionen Arnold Schönbergs oder Franz Schrekers nahe – einige postromantische, gleichsam „neo-expressionistische“ Gesten spielen bewusst (oder unbewusst) auf jene von mir sehr geschätzten Wiener Meister an.

Das Klangpotential des Kammerorchesters wird hier über seine üblichen Grenzen hinaus ausgeschöpft, um den Eindruck eines großen Symphonieorchesters entstehen zu lassen. Ein ähnlicher Effekt findet sich in meinem ersten Orchester-

werk, das ebenfalls für das Orchestre de Chambre de Lausanne entstandene Kurzballett *Horrificques* op. 13 (1997), welches jedoch eine größere Schlagzeugbesetzung und einen Klavierpart vorsieht. In der Kammersymphonie Nr. 1 kommen zur Flöte, Oboe und Klarinette auch Piccoloflöte, Englischhorn und Bassklarinette hinzu, während der Paukist bisweilen hängendes Becken und Triangel spielt.

Jedes Instrumentenpult kommt zur Geltung und wird zu extremer Virtuosität getrieben. Englischhorn und Violoncello haben ausdrucksstarke Soli, ebenso die Solo-Violine, die in der Mitte des Werks eine Kadenz spielt. Der Grundcharakter ist spannungsvoll und brillant, doch gibt es auch ruhigere Passagen, in denen eine gelassene, besinnliche Stimmung vorherrscht und Akkorde erklingen, die an Olivier Messiaen denken lassen. Und so bleibt die harmonische Grundfarbe trotz leidenschaftlicher Gesten, die das dekadente Wien des Fin de Siècle heraufbeschwören, ausgesprochen „französisch“. Meine Herkunft lässt sich nicht verleugnen: Liegt die Schweiz nicht auf halbem Weg zwischen Wien und Paris?

Diese Symphonie ist in der Art einer erweiterten Sonatenform mit zwei Hauptthemen angelegt: ein erstes, nervös angespanntes Thema, das um die Kleinsekunde H#–C# pendelt und wirbelt, und ein zweites, lyrischeres Thema, das aus expressiven Intervallsprüngen im Dreiertakt besteht. Die Themen lassen sich leicht erkennen, so dass der Zuhörer das vor ihm ausgebreitete Konstruktionsspiel gut verfolgen kann..

Das musikalische Material der Symphonie stammt größtenteils aus meinem *Trio Dubrovnik* op. 51 (2010) für Violine, Violoncello und Klavier, das orchestriert, erweitert und zugleich verkürzt wurde: einige postromantische Passagen kamen hinzu, während das kurze rhythmusbetonte Finale des Trios gestrichen wurde. Die Symphonie endet, wie sie begann: mit dem ersten, angespannten Thema, das allmählich verklingt.

Klavieriana op. 70 (2015) für Klavier, Orchester und obligate Celesta

In Auftrag gegeben für Kathryn Stott von der Liz and Terry Bramall Foundation. Komposition: Januar bis 24. August 2015. Uraufführung: 26. Februar 2016, Barbican Hall, London; Noriko Ogawa (Klavier), BBC Symphony Orchestra, Fabien Gabel (Leitung)

Der Titel dieses Klavierkonzerts evoziert auf humorvolle Weise Schumanns *Kreisleriana*, einen Klavierzyklus, der seinerseits von Johannes Kreisler, einem imaginären Kapellmeister aus der Feder E. T. A. Hoffmanns, inspiriert wurde. In ihren drei Sätzen präsentieren die Klavieriana eine breite Palette pianistischer Schreibweisen.

Das *Allegro febbroso* („fiebrig“) erkundet die perkussiv-hämmernde Natur der Tastatur mit Handwechseln „à la Liszt“ und virtuosen, bisweilen gar brutalen Passagen in einer dreithematisch erweiterten Sonatenform. Im Mittelteil dieses Satzes erklingt eine lyrische und farbenreiche Episode, in der ein zweites Tasteninstrument als Soloinstrument in Erscheinung tritt: die Celesta. Sie fungiert als geheimnisvoller Spiegel des Klaviers, als eine Art „Geistersolist“ – und das bis zum Ende des Konzerts.

Die *Sicilienne* ist ein sanfter, expressiver Satz mit zwei Themen: Das erste beginnt mit einem Siciliano-Rhythmus (punktierter Achtel, Sechzehntel, Achtel) und wirkt mit seinen irregulären Quartolen und Quintolen über postromantischer Begleitung wie improvisiert. Das zweite Thema, das aus Akkordwiederholungen in kurzer, absteigender Folge besteht, erinnert an den Klang kleiner Glöckchen. Die beiden Tasteninstrumente folgen einander, antworten im Echo und verschmelzen hier weit mehr als im ersten Satz. Die *Sicilienne* wird zusehends langsamer und verklingt still, worauf die Kadenz ansetzt – ein pianistisches Bravourstück über die zuvor erklärten Themen, die nun in kontrapunktisch virtuosem Gewand erscheinen.

An die Kadenz schließt sich sogleich das *Allegro volatile* mit einem punktierten, spielerisch-burlesken Thema an, das an den *Funk* der 1970er Jahre denken lässt.

Die Celesta eröffnet diesen Satz mit dem Orchester und bleibt bis zum Ende das Alter Ego des Klaviers. Man erinnert sich vielleicht an mein *Battlefield Concerto*, das ebenfalls für zwei Tasteninstrumente – zwei Klaviere – und Doppelorchester geschrieben ist. Alle Themen der Klavieriana tauchen in diesem grandiosen Rondo-Finale, dessen funkiges Eingangsthema als Refrain fungiert, wieder auf und sorgen für eine überbordende Fülle an Esprit, Humor und Energie.

Kammersymphonie Nr. 2 op. 77 (2017)

„Ein Lobliche gsellschaft der Musicanten zu Winterthur, Anno 1658“

Komposition: 21. September 2016 (Gailhan, Frankreich) bis 17. Februar 2017 (Hilgard House, Los Angeles) . Uraufführung: 31. Mai 2017; Musikkollegium Winterthur, Daniel Blendulf (Leitung); weitere Aufführungen unter Leitung von Thomas Zehetmair am 1./2. November 2017

Diese Symphonie ist hinsichtlich Dauer und Instrumentation etwas anspruchsvoller als die vorherige, die hier um zwei Posaunen, Becken, kleine Trommel und Handglocken (oder Glockenspiel) erweitert wird. Den Auftrag für diese Komposition erhielt ich im Rahmen meiner Winterthurer Residency in der Saison 2016/17. Sie ist eine Hommage an die Musiker des Musikkollegiums vom 17. Jahrhundert bis heute wie auch an J. S. Bach. Inspiriert wurde sie durch eine historische Glasmalerei im Hauptsitz des Musikkollegiums an der Rychenbergstrasse, die die sechzehn Familienwappen der ersten Mitglieder des Musikkollegiums sowie, in der Mitte des Bildes, den Harfe spielenden König David zeigt (s. das Cover dieser SACD).

In Anlehnung an diese Wappen komponierte ich eine Chaconne, die auf einer Folge von sechzehn Akkorden sowie einem siebzehnten Schlussakkord für König David basiert. Diese Chaconne erscheint im ersten und dritten Satz des Werks. Die Akkorde verwenden verschiedene modale Skalen aus sieben bis zehn Tönen, die bei jeder Wiederholung der Chaconne, insgesamt also dreimal, um einen Halbton nach oben transponiert werden. Jede Variation der Chaconne stellt ein anderes

Soloinstrument vor: Fagott, Trompete, Posaune, Englischhorn, Piccolo/Flöte und schließlich Oboe. Zwischen einigen Variationen erklingt ein Zitat aus der Schlussfuge der Bach-Motette *Singet dem Herrn ein neues Lied* (BWV 225), was seinen einfachen Grund darin hat, dass sich auf der Wappenscheibe neben dem Bild König Davids der Satz „Alles was Odem hat, lobe den Herrn“ aus dem von Bach vertonten Psalm 150 findet. Ich zitiere dieses Motiv in meiner Symphonie mehrmals in einer Art progressivem „Zoom“: zuerst sehr leise *ppp* in den mit Metalldämpfern spielenden Streichern, dann bei jeder Wiederholung lauter und langsamer, in Vergrößerung, als träten wir immer näher an die Wappenscheibe heran. Die Chaconne selber beschleunigt sich in Tempo und Metrum und vermittelt somit den Eindruck von Verkürzung. Der erste Teil der Symphonie endet mit den sehr schnell gespielten Chaconne-Akkorden, zuerst im Streicher/Bläser-Echo, dann im Tutti.

Es folgt eine sehr schnelle vierstimmige Fuge, deren Subjekt auf der Oberstimme (dem „Sopran“) der Chaconne-Akkorde basiert und zunächst in Umkehrung in den Kontrabässen und Fagotten erscheint, dann, in der Reihenfolge der Fugeneinsätze, in den anderen Instrumenten. Die Fuge hat mehrere Expositionen (Dux/Comes mit Kontrasubjekten) und drei Zwischenspiele mit imitativ geführten Instrumentenfamilien (Streicher, Blechbläser, Holzbläser), die als modulierende Überleitungen dienen. Nach einem abschließenden Höhepunkt erklingt in den gedämpften Streichern erneut Bachs Motettenzitat über einem dreitönigen rhythmischen Ostinato der Holzbläser, das ein abruptes Ende findet.

Mit einem ausgedehnten Violonsolo kehrt die Chaconne zu ihrem langsamen Tempo zurück. Es folgt ein ausdrucksstarker Abschnitt, in dem Violine und Piccolo-flöte sowie Handglockenklänge in einer wahren harmonischen Tour de Force Bachs Zitat mit den originären Chaconne-Akkorden kontrapunktieren. Ein nachdenkliches Piccolosolo leitet über zum schnellen, virtuosen Finale, das ebenfalls auf dem „Sopran“ der Chaconne basiert, welches nun mit einer frohgemut-jazzigen Be-

gleitung versehen ist. Bachs Zitat erscheint ein letztes Mal in den Holzbläsern. Die Symphonie endet in einem großen Accelerando mit einem überraschenden Auftritt der Kleinen Trommel, die bis zum Schluss für Nachdruck sorgt.

© *Richard Dubugnon 2020*

Seit ihrem Erfolg bei der Leeds International Piano Competition hat sich **Noriko Ogawa** in aller Welt einen Namen gemacht. Ihr „hinreißend poetisches Spiel“ (*Telegraph*) zeichnet sie aus und hat ihr Anerkennung als eine vorzügliche Debussy-Expertin verschafft. Sie tritt mit den bedeutenden Orchestern Europas, Japans und der USA auf und debütierte 2013 bei den BBC Proms, um gleich im Jahr darauf wieder eingeladen zu werden. Noriko Ogawa ist darüber hinaus eine renommierte Rezitalistin und Kammermusikerin, die mit Partnern wie Steven Isserlis, Kathryn Stott, Michael Collins, Peter Donohoe und den Bläsern der Berliner Philharmoniker zusammenarbeitet. Als Fürsprecherin neuer Musik war sie an zahlreichen Uraufführungen beteiligt, u.a. in Werken von Takemitsu, Dai Fujikura und Graham Fitkin.

Noriko Ogawa ist Juryvorsitzende der Hamamatsu International Piano Competition und regelmäßig Preisrichterin bei anderen Wettbewerben. In Japan ist sie künstlerische Beraterin der MUZA Kawasaki Symphony Hall. Für ihre hervorragenden Verdienste um das kulturelle Ansehen Japans in der Welt wurde sie mit dem Kunstpreis des japanischen Erziehungsministeriums ausgezeichnet. Noriko Ogawa engagiert sich leidenschaftlich für karitative Zwecke, u.a. als Kulturbotschafterin der National Autistic Society (GB) und als Gründerin der „Jamie’s Concerts“ für autistische Kinder und ihre Eltern.

www.norikoogawa.co.uk

Das **Musikkollegium Winterthur** ist eines der führenden Sinfonieorchester der Schweiz, gegründet im Jahr 1629. Das Orchester spielt rund 70 Konzerte pro Saison, davon gut 40 im Stadthaus Winterthur. Gastspiele führen das Orchester regelmäßig ins Ausland. Preisgekrönte CD-Aufnahmen stärken den Ruf des Orchesters über die Landesgrenzen hinaus. Chefdirigent ist seit der Saison 2016/17 der international berühmte Geiger und Dirigent Thomas Zehetmair. Dank der Unterstützung des Musikmäzens Werner Reinhart haben in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts Komponisten wie Igor Strawinsky, Richard Strauss, Anton Webern, Paul Hindemith, Othmar Schoeck und Arthur Honegger für das Musikkollegium Winterthur komponiert. Ihre Musik ist auch in den heutigen Konzertprogrammen lebendig.

Das Musikkollegium Winterthur hat eine Vorreiterrolle im Bereich der Jugendprojekte erlangt. Annähernd 5000 Kinder und Jugendliche besuchen alljährlich die Konzerte und Proben des Orchesters. Zudem überrascht das Musikkollegium Winterthur immer wieder mit neuen und experimentellen Konzertformaten.

Die musikalischen Errungenschaften des Musikkollegiums Winterthur sind in Büchern, CDs, DVDs und Dokumentarfilmen festgehalten. Berühmte Solisten und Dirigenten wie Maurice Steger, Heinz Holliger, Sir András Schiff, Michael Sanderling, Christian Tetzlaff und Sol Gabetta schätzen die kontinuierliche Zusammenarbeit mit dem Orchester. Die Förderung junger Künstler ist ebenfalls ein großes Anliegen des Musikkollegiums Winterthur.

www.musikkollegium.ch

Thomas Zehetmair genießt nicht nur als Geiger, sondern auch als Dirigent und Kammermusiker international höchste Anerkennung. Er ist Chefdirigent des Stuttgarter Kammerorchesters und des Musikkollegiums Winterthur.

Zehetmair ist als Dirigent und Geiger mit Orchestern wie dem Seattle Symphony Orchestra, dem Seoul Philharmonic Orchestra, dem Schwedischen Kammer-

orchester, dem Rotterdam Philharmonic Orchestra, dem Orchester des 18. Jahrhunderts, dem Budapest Festival Orchestra, dem St. Paul Chamber Orchestra, dem Philharmonia Orchestra und den Hamburger Philharmonikern aufgetreten. Er war Chefdirigent des Orchestre de Chambre de Paris, Künstlerischer Partner des St. Paul Chamber Orchestra, zu dem er jede Saison zurückkehrt, und Musikdirektor der Royal Northern Sinfonia, der er als Ehrendirigent weiterhin verbunden ist.

Thomas Zehetmair verfügt über eine umfangreiche und vielfältige Diskographie als Geiger, Dirigent und mit dem Zehetmair Quartett, dem von der Stadt Hanau für herausragende musikalische Leistungen der Paul-Hindemith-Preis verliehen wurde. Thomas Zehetmair wurde mit dem Preis der Deutschen Schallplattenkritik ausgezeichnet und ist Ehrendoktor der Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar und der Universität Newcastle.

Richard Dubugnon

Richard Dubugnon est considéré comme le compositeur suisse vivant le plus joué dans le monde. Né à Lausanne, il a étudié au CNSMD de Paris ainsi qu'à la Royal Academy de Londres où il obtint un Master en composition. En 2002, il reçoit le Prix Pierre Cardin de l'Académie des Beaux-Arts de Paris et en 2014 le Prix de la Fondation Vaudoise pour la Culture. En 2015, sa carrière est couronnée du Grand Prix SACEM. Sa musique est défendue dans le monde entier par des artistes tels que Gautier Capuçon, Roberto Gonzáles-Monjas, Janine Jansen, Leonidas Kavakos, Katia et Marielle Labèque, Xavier de Maistre, Julian Rachlin, Maxim Rysanov, Jean-Yves Thibaudet et des chefs tels qu'Alain Altinoglu, Daniel Blendulf, Semyon Bychkov, Fabien Gabel, Paavo Järvi, Ludovic Morlot, Kent Nagano, Antonio Pappano, Esa-Pekka Salonen, Michael Sanderling et Thomas Zehetmair.

Il a reçu des commandes du Verbier Festival, du Los Angeles Philharmonic, du Gewandhaus zu Leipzig, de Radio France, de l'Orchestre de Paris et de l'Orchestre de la Suisse Romande. Il a été compositeur en résidence avec l'Orchestre de Chambre de Lausanne et le Musikkollegium Winterthur. Il a été aussi joué par le New York Philharmonic, Dallas Symphony, Accademia di Santa Cecilia, WDR Sinfonieorchester Köln, NHK Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra (notamment aux Proms de Londres en 2012) et par l'Orchestre National de France. Contrebassiste renommé, il s'est beaucoup produit en récitals et concerts de musique de chambre ainsi que comme musicien d'orchestre. Il pratique aussi l'improvisation et joue régulièrement avec le Béjart Ballet de Lausanne dans une création conjointe avec son directeur artistique et chorégraphe Gil Roman.

www.richarddubugnon.com

Musique pour orchestre de chambre

La musique de Dubugnon est réputée pour la richesse de son orchestration que l'on rencontre dans ses partitions pour grand orchestre avec les vents par 3 comme les *Arcanes Symphoniques* (2001–07), le Concerto pour violon (2008) et *Eros athanatos* (2018) voire même pour orchestre géant avec les vents par 4 ou par 5 comme dans la *Symphonie Helvetia* (2013–19). Or on connaît moins ses œuvres pour formation « Mannheim », à savoir l'orchestre de Beethoven avec les vents par 2 et quasiment pas de percussion. Cet enregistrement met à l'honneur trois œuvres qui démontrent que la taille de l'orchestre n'est pas un obstacle à l'imagination et au talent de coloriste du compositeur. Deux symphonies de chambre de durée et facture différentes : une en un seul tenant d'un peu plus d'un quart d'heure, l'autre de plus de vingt minutes en quatre sections enchaînées et un concerto pour piano en trois mouvements avec la présence d'un soliste invité surprise : le célesta.

Symphonie de chambre n° 1 op. 63 (2013)

Commande de l'Orchestre de Chambre de Lausanne, composée à Paris du 3 avril au 12 mai 2013 et créée le 29 octobre 2013 à la Salle Métropole à Lausanne par le même orchestre dirigé par Leon Fleisher.

Cette petite Symphonie de chambre s'apparente par sa forme en un seul mouvement aux compositions semblables d'Arnold Schönberg ou Franz Schreker, à la différence de l'instrumentation, de la durée et du langage musical, quoique certains gestes post-romantiques, quasi néo-expressionnistes, sont des allusions conscientes (ou pas) à ces maîtres viennois que Dubugnon affectionne.

Les ressources sonores de l'orchestre de chambre sont exploitées ici au-delà de leurs limites habituelles pour tenter de le faire sonner comme un grand orchestre symphonique. Une expérience similaire a été réalisée dans le court ballet *Horrificques*

op. 13 (1997), la première œuvre pour orchestre de Dubugnon, également écrite pour l'Orchestre de Chambre de Lausanne, mais avec beaucoup plus de percussions et l'ajout d'un piano. Dans cette première symphonie de chambre, en plus des flûte, hautbois et clarinette s'ajoutent le piccolo, le cor anglais et la clarinette basse et un timbalier qui joue occasionnellement la cymbale suspendue et le triangle.

Chaque pupitre d'instruments est mis en valeur et poussé à une virtuosité extrême. Le cor anglais et le violoncelle ont des solos expressifs ainsi que le premier violon qui joue une cadence au milieu de l'œuvre. Le caractère général est tendu et brillant avec cependant des accalmies où prédomine un climat serein et méditatif où l'on entend des accords proches de la musique d'Olivier Messiaen. Donc, même si les gestes passionnés évoquent la Vienne décadente du tournant du XX^{ème} siècle, la couleur harmonique de l'ensemble reste bien « française ». Le compositeur ne peut pas renier ses origines : la Suisse ne se trouve-t-elle pas à mi-chemin entre Vienne et Paris ?

Cette symphonie est bâtie à la manière d'une forme sonate élargie avec deux thèmes principaux : un premier thème tendu et nerveux qui oscille et virevolte autour d'une seconde mineure, si dièse – do dièse, et un second thème plus lyrique constitué de sauts d'intervalles expressifs dans une mesure ternaire. Ces thèmes sont facilement identifiables à l'oreille afin que l'auditeur puisse apprécier le jeu de construction auquel le compositeur s'est prêté.

Le matériau musical de cette œuvre a été tiré en grande partie du *Trio Dubrovnik* op. 51 (2010) pour violon, violoncelle et piano du même compositeur qui a été ici orchestré et à la fois rallongé et raccourci : ajout de passages post-romantiques et amputation d'un court final rythmique absent de la symphonie qui se termine comme elle a commencé, sur le premier thème tendu qui va en disparaissant.

Klavieriana op. 70 (2015) pour piano, orchestre et célesta obligé

Commandé pour Kathryn Stott et dédié à la Fondation Liz and Terry Bramall. Composé du 18 mai 2015 au 24 août 2015, avec des esquisses depuis janvier 2015. Création mondiale le 26 février 2016 au Barbican Hall de Londres avec Noriko Ogawa (piano) et l'Orchestre symphonique de la BBC sous la direction de Fabien Gabel.

Le titre de ce concerto pour piano évoque avec humour *Kreiseriana* de Schumann, œuvre pour piano elle-même inspirée de Johannes Kreisler, maître de chapelle imaginaire dans le livre d'E. T. A. Hoffmann. Dans *Klavieriana*, le compositeur nous offre toute une panoplie d'écritures pour clavier dans un concerto de forme tripartite.

Allegro febbroso (« fiévreux ») explore la nature percussive martelée du clavier, les mains souvent alternées « à la Liszt » avec des passages virtuoses parfois même brutaux, dans une forme sonate élargie à trois thèmes. Au milieu de ce mouvement se trouve un épisode lyrique et coloré dans lequel apparaît un deuxième clavier soliste, le célesta, qui agit comme un miroir mystérieux du piano, une sorte de « soliste-fantôme » et ce, jusqu'à la fin du concerto.

Sicilienne est un mouvement doux et expressif à deux thèmes : le premier, qui débute sur un rythme de sicilienne (croche pointée, double croche, croche), semble improvisé avec des rythmes en quatrains et quintains irréguliers joués sur un accompagnement post-romantique. Le second thème, constitué d'accords répétés de courtes notes descendantes, fait penser à des clochettes. Dans ce mouvement, les deux claviers solistes se suivent, se répondent en duo et s'entremêlent beaucoup plus que dans le premier mouvement. La sicilienne ralentit et s'interrompt dans la paix pour être suivie par la cadenza, un grand moment de bravoure pour le piano sur les motifs entendus précédemment, qui sont enrobés d'une virtuosité polyphonique.

Allegro volatile s'enchaîne directement à la cadence, avec un thème de caractère espiègle et burlesque sur un rythme pointé évoquant le funk des années 1970. Le

célesta débute ce mouvement avec l'orchestre et restera jusqu'à la fin comme le partenaire alter-ego du piano. On se souviendra peut-être du *Battlefield Concerto* du même compositeur écrit également pour deux claviers, en l'occurrence deux pianos et un double orchestre. Tous les thèmes de *Klavieriana* réapparaissent dans ce grand final en forme de rondo, avec le thème funky du début comme refrain, le tout plein d'esprit, d'humour et d'énergie.

Symphonie de Chambre n° 2 op.77 (2017)

« Une compagnie louable de musiciens de Winterthour, année 1658. »

Débutée le 21 septembre 2016 à Gailhan (Gard) et terminée à Hilgard House (Los Angeles) le 17 février 2017. Création le 31 mai 2017 par le Musikkollegium Winterthur dirigé par Daniel Blendulf et reprise par Thomas Zehetmair à la direction les 1^{er} et 2 novembre 2017.

Cette symphonie est un peu plus ambitieuse en durée et en effectif que la précédente, puisque s'y ajoutent deux trombones, des cymbales, une caisse-claire et des cloches à mains (ou un glockenspiel). Elle a été commandée lors de la résidence de Dubugnon à Winterthour en 2016–17. La symphonie est à la fois un hommage aux musiciens du Musikkollegium depuis sa formation au XVII^{ème} siècle jusqu'à nos jours et un hommage à J.-S. Bach. Elle a été inspirée par un vitrail historique conservé dans les bureaux de l'orchestre à la Rychenbergstrasse qui représente les blazons des seize familles fondatrices du Musikkollegium entourant le roi David jouant de la harpe au centre de l'image (reproduite sur l'illustration de la pochette).

Le compositeur a pris chacun de ces blasons pour créer une chaconne faite d'une série de seize accords, plus un dix-septième accord final pour symboliser le roi David. Cette chaconne apparaît dans la première et troisième partie de l'œuvre. Chaque accord utilise des échelles modales différentes de 7 à 10 notes qui sont transposées un demi-ton plus haut à chaque fois que la chaconne se répète, à savoir trois fois. Chaque variation de cette chaconne fait entendre un soliste différent :

basson, trompette, trombone, cor anglais, piccolo et flûte, enfin le hautbois. Entre certaines variations, on entend une citation du final du motet de Bach *Singet dem Herrn ein neues Lied* (BWV 225) pour la simple raison que sur le vitrail, on trouve à côté de l'image du roi David cette phrase tirée du Psaume 150 « Alles was Odem hat, lobe den Herrn » que Bach a mis en musique. Dubugnon cite ce motif plusieurs fois dans sa symphonie avec un effet de « zoom-in » progressif : d'abord très ténu, *ppp*, aux cordes jouant avec des sourdines en plomb, puis de plus en plus fort et plus lent chaque fois qu'il revient, en augmentation comme si l'on regardait le vitrail de plus en plus près. La chaconne elle-même accélère en tempo et mesure, donnant un sentiment de diminution. La première partie se termine avec les accords de la chaconne joués très vite, d'abord en écho entre les cordes et les vents, puis en *tutti*.

Suit une fugue à quatre voix très rapide dont le sujet est construit sur la ligne supérieure (ou « soprano ») des accords de la chaconne et apparaît d'abord inversé aux contrebasses et bassons, puis aux autres instruments de plus en plus haut, dans l'ordre des entrées de la fugue. Cette fugue fait entendre plusieurs expositions (sujet / réponse avec contresujets) et trois divertissements avec les groupes de familles d'instruments en imitations (cordes, cuivres, bois) qui font office de transitions modulantes. Après un sommet conclusif, on entend à nouveau la citation du motet de Bach aux cordes à nouveau avec des sourdines de plomb, sur un ostinato rythmique aux vents de trois notes répétées qui s'interrompt brusquement.

La chaconne revient dans son tempo lent avec un solo de violon développé. S'ensuit un passage très expressif où le violon et le piccolo avec une touche de clochettes jouent simultanément la citation de Bach superposée aux accords d'origine de la chaconne dans un réel tour de force harmonique. Le piccolo enchaîne avec un petit solo contemplatif qui sert de transition avant le Final, qui est rapide et virtuose, également basé sur le « soprano » de la chaconne sur un accompagnement

ment joyeux et jazzy. La citation de Bach réapparaît une dernière fois jouée par les bois. La symphonie se termine dans une grande accélération avec l'apparition surprise de la caisse-claire qui donne un dernier *push* jusqu'à la toute fin.

© **Richard Dubugnon 2020**

Noriko Ogawa a acquis une réputation enviable à travers le monde depuis son succès au Concours international de piano de Leeds. Son «jeu merveilleusement poétique» (*The Telegraph*) lui permet de se distinguer et d'acquérir une réputation de spécialiste de Debussy. Elle s'est produite en compagnie des plus grands orchestres européens, japonais et américains et a fait ses débuts en 2013 aux BBC Proms où elle a à nouveau été invitée l'année suivante. Noriko Ogawa est une récitaliste et une chambriste réputée. Elle a travaillé en compagnie de musiciens tels Steven Isserlis, Kathryn Stott, Michael Collins, Peter Donohoe ainsi que l'Ensemble à vents du Philharmonique de Berlin. Défenseur de la nouvelle musique, elle a participé à de nombreuses créations incluant des œuvres de Tōru Takemitsu, Dai Fujikura et Graham Fitkin.

Noriko Ogawa apparaît régulièrement comme juge dans des concours de piano et est la présidente du Concours international de piano d'Hamamatsu. Au Japon, elle est conseillère artistique de la Salle symphonique Muza Kawasaki. Elle a reçu le Prix des Arts du Ministère de l'éducation du Japon. Engagée dans des actions caritatives, Noriko Ogawa est l'ambassadrice culturelle de la National Autistic Society (Royaume-Uni) et la fondatrice des Jamie's Concerts (pour les enfants autistes et leurs parents).

www.norikoogawa.co.uk

Fondé en 1629, le **Musikkollegium Winterthur** est l'un des principaux orchestres symphoniques de Suisse. L'orchestre donne environ 70 concerts par saison dont une quarantaine au Stadthaus de Winterthur. L'ensemble est de plus régulièrement invité pour d'importantes tournées en Suisse et à l'étranger. Les enregistrements primés renforcent la réputation de l'orchestre qui s'étend bien au-delà de la Suisse. Le violoniste et chef d'orchestre de renommée internationale Thomas Zehetmair en est le chef principal depuis la saison 2016/17. Dans la première moitié du XX^e siècle, des compositeurs tels qu'Igor Stravinsky, Richard Strauss, Anton Webern, Paul Hindemith, Othmar Schoeck et Arthur Honegger ont composé pour le Musikkollegium Winterthur grâce au soutien du mécène Werner Reinhart. Leur musique continue aujourd'hui de figurer au programme des concerts.

Le Musikkollegium Winterthur a joué un rôle de pionnier dans le domaine des projets pour la jeunesse. Près de 5000 jeunes assistent chaque année aux concerts et aux répétitions de l'orchestre. En outre, le Musikkollegium Winterthur continue de surprendre avec des formats de concerts nouveaux et expérimentaux.

Des livres, des CD, des DVD et des documentaires attestent des réalisations musicales du Musikkollegium Winterthur. Des solistes et chefs d'orchestre célèbres tels que Maurice Steger, Heinz Holliger, András Schiff, Michael Sanderling, Christian Tetzlaff et Sol Gabetta apprécient leur collaboration régulière avec l'orchestre. La promotion des jeunes artistes est également une préoccupation majeure du Musikkollegium Winterthur.

www.musikkollegium.ch

Thomas Zehetmair jouit d'une réputation internationale enviable, non seulement en tant que violoniste mais aussi en tant que chef d'orchestre et chambriste. En 2021, il était chef principal de l'Orchestre de chambre de Stuttgart et du Musikkollegium Winterthur.

Zehetmair s'est produit en tant que chef et violoniste avec des ensembles tels que l'Orchestre symphonique de Seattle, l'Orchestre philharmonique de Séoul, l'Orchestre de chambre de Suède, l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre du XVIII^e siècle, l'Orchestre du Festival de Budapest, l'Orchestre de chambre de St Paul, l'Orchestre Philharmonia et l'Orchestre philharmonique de Hambourg. Il a été directeur musical de l'Orchestre de chambre de Paris, partenaire artistique du St. Paul Chamber Orchestra aux États-Unis où il retourne à chaque saison, et directeur musical du Royal Northern Sinfonia avec lequel il poursuit son association en tant que chef d'orchestre lauréat.

La discographie de Thomas Zehetmair en tant que violoniste, chef d'orchestre ainsi qu'au sein du Zehetmair Quartet est aussi importante que variée. Il a reçu le prix Paul Hindemith de la ville de Hanau pour sa contribution exceptionnelle. Il a également été distingué par le Prix de la critique de disques allemande et a obtenu des doctorats honorifiques de l'Académie de musique Franz-Liszt de Weimar et de la Newcastle University.

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

Recording Data

Recording: September 2019 at the Stadthaus, Winterthur, Switzerland
Producer: Jens Braun (Take5 Music Production)
Sound engineer: Bastian Schick
Piano technician: Anselm Rudolph

Equipment: BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations.

Post-production: Original format: 24-bit/96 kHz
Editing and mixing: Jens Braun

Executive producer: Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Richard Dubugnon 2020
German translation: Horst A. Scholz
Cover photo: *Ein Lobliche gsellschaft* ..., stained glass panel from 1658. © Musikkollegium Winterthur
Photo of the Musikkollegium Winterthur: © Regina Jäger
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2229 © & © 2021, BIS Records AB, Sweden.



Thomas Zehetmair, Noriko Ogawa and Richard Dubugnon after a performance of *Klaveriana* at the Stadthaus in Winterthur on 5th September 2019